

Swarthmore College

Works

Japanese Faculty Works

Japanese

2012

Translation Of "A Love Letter" By H. Kyojiro

H. Kyojiro

Will Gardner , translator

Swarthmore College, wgardne1@swarthmore.edu

Follow this and additional works at: <https://works.swarthmore.edu/fac-japanese>



Part of the [Japanese Studies Commons](#)

Recommended Citation

H. Kyojiro and Will Gardner , translator. (2012). "Translation Of "A Love Letter" By H. Kyojiro". *Burning City: Poems Of Metropolitan Modernity*. 209-210.

<https://works.swarthmore.edu/fac-japanese/22>

This work is brought to you for free by Swarthmore College Libraries' Works. It has been accepted for inclusion in Japanese Faculty Works by an authorized administrator of Works. For more information, please contact myworks@swarthmore.edu.

Cliff

-----*"My lover's coming back on the express train in the morning."*

●●● On a corner of the attic-----

Feeble rays of the morning sun

A closed window

RAFAEL ALBERTI: Harold Lloyd, Student

Do you have the umbrella?

Avez-vous le parapluie?

No, sir, I do not have the umbrella.

Non, monsieur, je n'ai pas le parapluie.

Alice, I have the hippopotamus.

L'hippopotame for you.

Avez-vous le parapluie?

Oui.

Sí.

Yes.

That, which, who, whose.

If the she-lizard is my friend,

then clearly the he-beetle is your friend.

Was it your fault that it rained?

No, the rain was not your fault.

Alice, Alice, it was my fault,

I who study for you

and for this unknowing fly, flowering nightingale of my glasses.

29, 28, 27, 26, 25, 24, 23, 22.

$2\pi r$, πr^2